

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Die Jahreszeiten**

**Haydn, Joseph**

**Braunschweig [u.a.], [ca. 1867]**

Inhaltsverzeichnis

[urn:nbn:de:bsz:31-321998](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-321998)

## INHALT.

	SOPRAN. HANNE.	TENOR. LUKAS.	BASS. SIMON.
	<b>Der Frühling.</b>		<i>Le Printemps.</i>
<b>N<sup>o</sup> 1.</b>	OUVERTURE.		Pag. 4.
	RECITATIV.	Seht, wie der strenge Winter flieht!	<i>Voyez le sombre hiver s'insfair .. 9.</i>
„ 2.	CHOR.	Komm, holder Lenz!	<i>Viens, doux printemps! .. 11.</i>
„ 3.	RECITATIV.	Vom Widder strahlet jetzt	<i>Du signe du bélier .. 21.</i>
	ARIE.	Schon eilet froh der Ackersmann	<i>Rempli d'ésespoir, l'agriculteur .. 21.</i>
„ 4.	RECITATIV.	Der Landmann hat sein Werk vollbracht,	<i>Du laboureur les soins actifs .. 27.</i>
	CHOR.	Sei nun gnädig milder Himmel,	<i>Ciel exauce nos prières! .. 28.</i>
„ 5.	RECITATIV.	Erhört ist unser Flehn;	<i>Nos vœux sont exaucés. .. 42.</i>
	FREUDENLIED.	O wie lieblich ist der Anblick	<i>O quels charmes la campagne .. 43.</i>
„ 6.	CHOR.	Ewiger, mächtiger, gütiger Gott!	<i>Dieu sans fin, dieu puissant, .. 56.</i>
	<b>Der Sommer.</b>		<i>L'été.</i>
„ 7.	RECITATIV.	Im grauen Schleier rückt heran	<i>Aux portes du matin .. 70.</i>
	ARIE.	Der muntre Hirt versammelt nun	<i>Tôt le berger autour de lui .. 72.</i>
„ 8.	CHOR.	Sie steigt herauf, die Sonne,	<i>Il monte, il vient, le père .. 75.</i>
„ 9.	RECITATIV.	Nun regt und bewegt sich	<i>Tout quitte ses toits, .. 90.</i>
„ 10.	RECITATIV.	Die Mittagssonne brennet jetzt	<i>L'ardent midi se fait sentir, .. 90.</i>
	CAVATINE.	Dem Druck erliegt die Natur.	<i>L'excès opprime la nature. .. 91.</i>
„ 11.	RECITATIV.	Willkommen jetzt, o dunkler Hain,	<i>Je te salue, o sombre bois, .. 94.</i>
	ARIE.	Welche Labung für die Sinne!	<i>O fraîcheur délicieuse, .. 97.</i>
„ 12.	RECITATIV.	O seht! es steigt in der schwülen Luft,	<i>Voyez vers le couchant .. 102.</i>
	CHOR.	Ach! das Ungewitter naht,	<i>Ah! l'orage nous atteint, .. 103.</i>
„ 13.	TERZETT.	Die düstern Wolken trennen sich;	<i>Ah! les nuages se divisent! .. 120.</i>
	CHOR.	Mädchen, Bursche, Weiber, kommt!	<i>Femmes, jeunes gens, venez! .. 123.</i>

	Der Herbst.	<i>L'automne.</i>	
N <sup>o</sup> 14.	OUVERTURE.		Pag. 130.
	RECITATIV.	Was durch seine Blüthe	<i>Ce que fit éclore</i> „ 131.
„ 15.	TERZETT.	So lohnet die Natur den Fleiss,	<i>Tel est le prix que le travail</i> „ 133.
	CHOR.	O Fleiss, o edler Fleiss,	<i>Santé, repos, bonheur,</i> „ 139.
„ 16.	RECITATIV.	Seht, wie zum Haselbusche dort	<i>Voyez là bas vers la coudraye</i> „ 151.
	DUETT.	Ihr Schönen aus der Stadt,	<i>Mesdames de la cour,</i> „ 152.
„ 17.	RECITATIV.	Nun zeigt das entblösste Feld	<i>C'est à présent, qu'à découvert</i> „ 164.
	ARIE.	Seht auf die breiten Wiesen hin!	<i>Voyez comme à travers ces prés</i> „ 165.
„ 18.	RECITATIV.	Hier treibt ein dichter Kreis	<i>Voyez aux champs voisins</i> „ 170.
	CHOR.	Hört das laute Gefön!	<i>Ah quels sons éclatans!</i> „ 171.
„ 19.	RECITATIV.	Am Rebenstocke blinket jetzt	<i>La vigne étale ses trésors;</i> „ 187.
	CHOR.	Juhe! der Wein ist da,	<i>Vive le jus du raisin,</i> „ 188.

	Der Winter.	<i>L'hiver.</i>	
„ 20.	OUVERTURE.		„ 210.
	RECITATIV.	Nun senket sich das blasse Jahr	<i>Par leur déclin les pâles jours</i> „ 211.
	CAVATINE.	Licht und Leben sind geschwächt,	<i>Sans chaleur et sans lumière,</i> „ 212.
„ 21.	RECITATIV.	Gefesselt steht der breite See,	<i>Ce vaste lac est enchainé,</i> „ 213.
	ARIE.	Hier steht der Wanderer nun	<i>Le malheureux passant,</i> „ 214.
„ 22.	RECITATIV.	So wie er naht, schallt in sein Ohr,	<i>En approchant il est frappé</i> „ 219.
	CHOR.	Knurre, schnurre, Rädchen,	<i>Tourne, cher rouet mignon,</i> „ 220.
„ 23.	RECITATIV.	Abgesponnen ist der Flachs,	<i>Les fileuses ont rempli</i> „ 226.
	CHOR.	Ei, warum nicht nein?	<i>Eh mais, pourquoi pas non?</i> „ 227.
„ 24.	RECITATIV.	Vom dürren Oste dringt	<i>Les âpres vents de l'est</i> „ 234.
	ARIE.	Erblicke hier, bethörter Mensch,	<i>Mortel! contemple en ce tableau</i> „ 234.
„ 25.	CHOR.	Dann bricht der grosse Morgen an,	<i>L'aurore du grand jour luira,</i> „ 239.